

Signatura: EB 2009/96/R.24
Tema: 11 a)
Fecha: 18 marzo 2009
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

**Informe del Presidente sobre
propuestas de donación con arreglo a
la modalidad de donaciones a nivel
mundial y regional a centros
internacionales que reciben apoyo del
GCIAI**

Junta Ejecutiva — 96º período de sesiones
Roma, 29 y 30 de abril de 2009

Para **aprobación**

Nota para los Directores Ejecutivos

Este documento se presenta a la Junta Ejecutiva para su aprobación.

A fin de aprovechar al máximo el tiempo disponible en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva, se invita a los Directores Ejecutivos que deseen formular preguntas técnicas acerca del presente documento a dirigirse al funcionario del FIDA que se indica a continuación antes del período de sesiones:

Shantanu Mathur

Coordinador de Donaciones

Tel.: (+39) 06 5459 2515

Correo electrónico: s.mathur@ifad.org

Las peticiones de información sobre el envío de la documentación del presente período de sesiones deben dirigirse a:

Deirdre McGrenra

Oficial encargada de los Órganos Rectores

Tel.: (+39) 06 5459 2374

Correo electrónico: d.mcgrenra@ifad.org

Índice

Abreviaturas y siglas	ii
Recomendación de aprobación	iii
Parte I - Introducción	1
Parte II - Recomendación	3

Anexos

I. Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA): Programa de mejora de los medios de vida de los pequeños campesinos y las mujeres de las zonas rurales mediante la elaboración y la exportación de cashmere, lana y mohair con valor agregado	4
II. Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI): Programa para mejorar los medios de vida y superar la pobreza de los cultivadores de arroz pobres de Asia meridional y sudoriental por medio del Consorcio sobre entornos desfavorables para el cultivo del arroz (CURE)	11

Abreviaturas y siglas

CURE	Consortio sobre entornos desfavorables para el cultivo del arroz
ICARDA	Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas
IRRI	Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz
SNIA	sistema nacional de investigación agrícola
SNIEA	sistema nacional de investigación y extensión agraria

Recomendación de aprobación

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe las recomendaciones sobre las donaciones con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a centros internacionales que reciben apoyo del GCIAI, que figura en la página 3, párrafo 9.

Informe del Presidente sobre propuestas de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a centros internacionales que reciben apoyo del GCIAI

Someto el siguiente informe y recomendación sobre dos propuestas de donación para investigación y capacitación agrícolas, por un valor de USD 3,00 millones, a centros internacionales que reciben apoyo del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAI).

Parte I - Introducción

1. En el presente informe se recomienda que el FIDA respalde los programas de investigación y capacitación de los siguientes centros internacionales que reciben apoyo del GCIAI: Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA) y el Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI).
2. En los anexos del presente informe figuran los documentos relativos a las donaciones que se someten a la aprobación de la Junta Ejecutiva:
 - i) Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA): Programa de mejora de los medios de vida de los pequeños campesinos y las mujeres de las zonas rurales mediante la elaboración y la exportación de cashmere, lana y mohair con valor agregado;
 - ii) Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI): Programa para mejorar los medios de vida y superar la pobreza de los cultivadores de arroz pobres de Asia meridional y sudoriental por medio del Consorcio sobre entornos desfavorables para el cultivo del arroz (CURE).
3. Los objetivos y el contenido de estos programas de investigación aplicada están en consonancia con los objetivos estratégicos en constante evolución del FIDA, así como con la política y los criterios de su programa de donaciones.
4. Los objetivos estratégicos generales que orientan la política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones son los siguientes:
 - a) promover la investigación favorable a los pobres para estudiar enfoques innovadores y alternativas tecnológicas que permitan mejorar el impacto sobre el terreno, y
 - b) fortalecer la capacidad de las instituciones asociadas de realizar actividades en favor de los pobres, incluidas las organizaciones comunitarias y las ONG.
5. A partir de esos objetivos, y de los enunciados en el *Marco Estratégico del FIDA (2007-2010)*, los objetivos específicos del apoyo que el FIDA brinda mediante donaciones guardan relación con: a) los grupos-objetivo del Fondo y las estrategias de seguridad alimentaria de los hogares, particularmente de los grupos en zonas agroecológicas aisladas y marginadas; b) las tecnologías que aprovechan los sistemas tradicionales de conocimiento autóctonos o locales, tienen en cuenta el factor género, y aumentan y diversifican el potencial productivo de los sistemas agrícolas de escasos recursos mediante la mejora de la productividad agrícola y no agrícola y la eliminación de los obstáculos a la producción; c) el acceso a activos productivos (tierra y agua, una amplia gama de servicios financieros rurales, mano de obra y tecnología); d) la ordenación sostenible y productiva de los recursos naturales, por ejemplo, la conservación y el aprovechamiento sostenible de esos recursos; e) un marco normativo, a nivel local y nacional, que proporcione a la

población rural pobre una estructura de incentivos que le permita aumentar la productividad y reducir la dependencia de las transferencias; f) el acceso a mercados de insumos y productos transparentes y competitivos que sean beneficiosos para los productores primarios pobres que trabajan en pequeñas y medianas empresas lucrativas y en las cadenas de valor, y g) un marco institucional en el que las instituciones, sean oficiales o extraoficiales, públicas o privadas, locales o nacionales, puedan prestar servicios a las personas económicamente vulnerables, según su ventaja comparativa. En este marco, la financiación del FIDA mediante donaciones promueve enfoques basados en los productos básicos que por su propia índole están dirigidos a la población rural pobre. Por último, el programa de donaciones del FIDA se propone favorecer la creación y el afianzamiento de redes de generación e intercambio de conocimientos favorables a los pobres, lo que a su vez reforzará la capacidad del propio Fondo de establecer vínculos estratégicos a largo plazo con sus asociados en las actividades de desarrollo y multiplicar los efectos de los programas de investigación y capacitación agrícolas financiados mediante donaciones.

6. Las donaciones que se proponen en este documento se ajustan a los objetivos estratégicos enumerados más arriba.
7. El Programa de mejora de los medios de vida de los pequeños campesinos y de las mujeres de las zonas rurales mediante la elaboración y la exportación de cashmere, lana y mohair con valor agregado responde a los objetivos estratégicos b), d) y e) y a los dos objetivos de la política de donaciones del FIDA, en la medida en que: promueve las innovaciones con un enfoque participativo, basado en la comunidad y orientado por la demanda para fortalecer la capacidad de las comunidades y de sus organizaciones; facilita el acceso a las tecnologías y los mercados; aumenta los ingresos de la población rural pobre e incrementa la productividad de los recursos naturales. El programa propuesto responde, en particular, al objetivo del FIDA de ayudar a la población rural pobre a obtener acceso a tecnologías agrícolas mejoradas y servicios de producción.
8. El Programa para mejorar los medios de vida y superar la pobreza de los cultivadores de arroz pobres de Asia meridional y sudoriental por medio del Consorcio sobre entornos desfavorables para el cultivo del arroz (CURE) responde al objetivo del Marco Estratégico del FIDA de mejorar el acceso de la población rural pobre a tecnologías agrícolas mejoradas, y al objetivo general de la política de donaciones del FIDA de promover investigaciones en favor de los pobres sobre enfoques innovadores y opciones tecnológicas para mejorar el impacto sobre el terreno. Además responde a la prioridad del programa de donaciones de la División de Asia y el Pacífico del FIDA de desarrollar y difundir tecnologías agrícolas para los agricultores pobres en las zonas menos favorecidas.

Parte II - Recomendación

9. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe las donaciones propuestas de acuerdo con lo dispuesto en las resoluciones siguientes:

RESUELVE: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa de mejora de los medios de vida de los pequeños agricultores y las mujeres de las zonas rurales mediante la elaboración y la exportación de cashmere, lana y mohair con valor agregado, conceda una donación al Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA) por una cuantía que no exceda de un millón quinientos mil dólares de los Estados Unidos (USD 1 500 000) para un programa de cuatro años, la cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

RESUELVE ADEMÁS: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa para mejorar los medios de vida y superar la pobreza de los cultivadores de arroz pobres de Asia meridional y sudoriental por medio del Consorcio sobre entornos desfavorables para el cultivo del arroz (CURE), conceda una donación al Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI) por una cuantía que no exceda de un millón quinientos mil dólares de los Estados Unidos (USD 1 500 000) para un programa de cuatro años, la cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

Kanayo F. Nwanze
Presidente

Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA): Programa de mejora de los medios de vida de los pequeños campesinos y las mujeres de las zonas rurales mediante la elaboración y la exportación de cashmere, lana y mohair con valor agregado

I. Antecedentes

1. Los pequeños productores de ovejas y de cabras de cashmere y angora de la República Islámica del Irán, Kirguistán y Tayikistán comparten el problema de un acceso deficiente a los mercados mundiales de fibras y, de resultas de ello, experimentan considerables pérdidas de ingresos. Esto perjudica también a los elaboradores locales que añaden valor a las fibras, en la mayoría de los casos mujeres pobres de las zonas rurales. Las mujeres carecen de acceso a mercados lejanos en los que las prendas de vestir de lujo hechas a mano y los objetos de artesanía fabricados con fibras naturales son muy apreciados, y con ello pierden considerables oportunidades de obtención de ingresos. Además de los deficientes vínculos con los mercados, los productores de cashmere, mohair y lana carecen de apoyo científico, de organización y técnico para mejorar la cría ganadera y la calidad de las fibras. En países de Asia central como Kirguistán y Tayikistán, los programas estatales centralizados de cría que apoyaban la producción de ovejas y cabras se hundieron tras la caída de la Unión Soviética y nunca se vieron sustituidos por programas de cría para productores pequeños y privados. Tampoco se capacitó a los nuevos campesinos privados en la recogida, clasificación y separación del cashmere y el mohair para satisfacer las normas del mercado. Esas deficiencias no sólo afectan a la calidad de las fibras sino que ponen en peligro la competitividad y la sostenibilidad a largo plazo de esos sectores y los medios de vida de decenas de miles de familias que dependen de los ingresos procedentes de la producción y la elaboración de esas fibras. Muchas de esas familias viven en regiones agroecológicas pobres y a menudo aisladas, donde la producción de pequeños rumiantes como las cabras de angora y cashmere representa la única fuente de ingresos.
2. Este programa se centrará en las necesidades definidas de esas familias con el fin de mejorar sus medios de vida y sus ingresos mediante la mejora de la producción, la elaboración y la exportación de fibras con valor agregado. Prestará particular atención a las mujeres de las zonas rurales.

II. Justificación y pertinencia para el FIDA

3. El programa contribuirá a mejorar los medios de vida de las personas marginadas que viven en zonas secas de Asia central y meridional y que comparten problemas comunes de vulnerabilidad, pobreza y migración rural. Refleja el objetivo del FIDA de ayudar a las poblaciones rurales pobres a tener acceso a tecnologías agrícolas y servicios de producción mejorados. El programa está diseñado para crear nuevas oportunidades de empleo no agrícola y fomento de empresas que beneficien a las mujeres pobres de las zonas rurales y los pequeños productores de fibras. A este respecto, el programa está de acuerdo con los objetivos de la política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones, pues promoverá innovaciones con un enfoque participativo, basado en la comunidad y orientado por la demanda para fortalecer las capacidades de las comunidades y sus organizaciones, facilitar el acceso a tecnologías y mercados, y mejorar los ingresos de los hogares y la productividad de los recursos naturales.

4. El programa propuesto se centrará en productos de fibra bien identificados con buenas perspectivas en el mercado. En este marco, se elaborará una base de referencia en que se determinen y expliquen las limitaciones a las oportunidades de producción y comercialización, y se fijen los indicadores de evaluación del impacto, lo que también será de utilidad para proyectos de inversión recientemente aprobados y financiados por el FIDA en la región. Además, al promover una intensa interacción sur-sur y sur-norte, el programa proporcionará conocimientos teóricos y técnicos de calidad así como cuantiosa información y conocimientos prácticos que beneficiarán directamente a los sistemas nacionales de investigación agrícola (SNIA), los proyectos de desarrollo y los agricultores y ganaderos de la región.
5. Con todo ello, el programa contribuirá al logro del objetivo general del FIDA de empoderar a las mujeres y los hombres de las zonas rurales en los países en desarrollo con el fin de incrementar sus ingresos y mejorar la seguridad alimentaria en los hogares.

III. El programa propuesto

6. El objetivo general del programa es mejorar los medios de vida y los ingresos de los pequeños productores ganaderos y las mujeres de las zonas rurales mediante la mejora de la producción, la elaboración y la exportación de fibras con valor agregado en las zonas productoras de la República Islámica del Irán, Kirguistán y Tayikistán.
7. El programa, que durará cuatro años, tendrá cinco componentes principales, cuyos objetivos serán:
 - **Componente 1:** caracterizar los sistemas de producción y mejorar la producción de fibras de pequeños rumiantes en todos los lugares-objetivo;
 - **Componente 2:** trabajar en la formación y el aumento de la capacidad de los grupos de mujeres en todos los lugares piloto para desarrollar la elaboración y exportación de fibras con valor agregado y productos de las fibras, y alentar el desarrollo de pequeñas empresas dirigidas por mujeres;
 - **Componente 3:** establecer cadenas de mercado sostenibles que vinculen a los productores y elaboradores de fibras con los compradores;
 - **Componente 4:** realizar investigaciones sobre los cambios en los niveles de ingresos de los productores de fibras y de las mujeres elaboradoras de fibras, y los efectos de esos cambios en los medios de vida y en las funciones de hombres y mujeres, y
 - **Componente 5:** establecer vínculos (comerciales, científicos y culturales) entre las comunidades piloto y las comunidades mundiales de productores, elaboradores y consumidores de fibras y productos de fibras.

IV. Resultados y beneficios previstos

8. Los grupos-objetivo son los pequeños productores de cashmere, mohair y lana, así como los grupos de mujeres dedicadas a la elaboración. El programa también tendrá pertinencia directa para los proyectos de inversión financiados por el FIDA en Kirguistán y Tayikistán.

9. Entre los resultados del programa figurarán los siguientes:

Componente 1

Resultado 1: Se habrá dado prioridad a actividades concretas destinadas a mejorar la calidad de las fibras de acuerdo con las necesidades del mercado y las limitaciones locales en la República Islámica del Irán, Kirguistán y el sur de Tayikistán.

10. El sistema local de producción de ovejas y cabras se centrará en la producción, la elaboración y la comercialización de fibras. Se analizarán las oportunidades y las limitaciones en cada zona del programa (salvo en el norte de Tayikistán) a fin de establecer prioridades entre las intervenciones técnicas (cría y producción de animales, recolección, clasificación y preparación de fibras, acceso a los mercados, elaboración con valor agregado, desarrollo de cadenas de mercado sostenibles).

Resultado 2: Producción de ovejas y cabras, centrada en la mejora de la calidad de las fibras.

11. Sobre la base de las características del sistema, el programa introducirá estrategias de bajo costo de reproducción ganadera y de cría de ganado de base comunitaria en los nuevos lugares del programa y seguirá adaptando intervenciones de gestión en el norte de Tayikistán. Se capacitará a los ganaderos en lo siguiente: a) prácticas de producción y estrategias de cría eficaces para mejorar la calidad de las fibras y sus ingresos en general; b) recolección, clasificación, prueba y calificación de las fibras; y c) estrategias de comercialización en colaboración. Se ensayarán y analizarán muestras de las fibras.
12. Se realizarán estudios de doctorado sobre el potencial de los programas comunitarios de cría de ovejas y cabras para mejorar la calidad de las fibras en cada uno de los lugares.
13. Entre las instituciones y el personal encargados de la ejecución figurarán institutos ganaderos de los países huéspedes, funcionarios del ICARDA, colaboradores locales, el investigador principal, un consultor con experiencia y estudiantes de doctorado y maestría.

Componente 2

Resultado 3: Se habrán organizado y empoderado grupos de mujeres elaboradoras en los lugares piloto.

14. Con el programa se organizarán grupos de mujeres elaboradoras y se fortalecerá su función en el proceso de adopción de decisiones. Se elaborarán estrategias participativas para dar más conocimientos e información a las mujeres, permitiéndoles con ello adoptar decisiones apropiadas.
15. A través del programa se aumentará la capacidad de las mujeres para elaborar productos de fibras con valor agregado destinados a la exportación, basándose en las enseñanzas extraídas de otro programa del GCIAI¹ financiado por una donación del FIDA. Se facilitará la formación de nuevos grupos de mujeres en todos los lugares piloto y se organizará la capacitación en la recolección, elaboración y producción de fibras de alto valor para la exportación. Se introducirán nuevas tecnologías de producción y métodos de elaboración eficientes de acuerdo con la demanda del mercado; se desarrollarán nuevos productos para nichos de mercado concretos, se capacitará a dirigentes de grupos y se divulgarán conocimientos teóricos y prácticos en talleres locales.

¹ Acción comunitaria para la producción integrada y comercial de ganado y piensos en Asia central y meridional, que actualmente trabaja con 16 grupos de productores dirigidos por mujeres en Tayikistán.

16. Entre las instituciones y el personal de ejecución figuran el personal del ICARDA, el investigador principal del Terra Institute Ltd.², colaboradores locales en todos los países, la Asociación de Asia central para el apoyo a la artesanía³, SERRV Internacional⁴, capacitadores locales e internacionales incluidos tejedores, y compradores de hilaturas y otros productos de los países exportadores.

Componente 3

Resultado 4: Se habrá mejorado el acceso al mercado de la fibra con valor agregado y los productos de fibra mediante cadenas de mercado sostenibles que vinculen a los productores y elaboradores de fibras con los compradores.

17. Mediante el programa: a) se facilitarán los vínculos entre los productores de fibras y los grupos de mujeres en todos los países del programa y los compradores europeos y estadounidenses de fibra con valor agregado e hilaturas y otros productos de comercio justo, y b) se colaborará con distintos grupos para cumplir las normas de calidad de los compradores, se establecerán infraestructuras de comercialización y se harán llegar los productos a los consumidores con el fin de aumentar los ingresos de los productores y mejorar los medios de vida de las mujeres y sus hogares. Apoyará al programa una tesis doctoral sobre fibras y productos con valor agregado en los mercados internos e internacionales y sobre las condiciones de acceso a los mercados.
18. Se elaborará un sistema de información sobre el mercado para promover el acceso de los productores a nuevos mercados. Ello incluirá a) la producción de folletos de información para los campesinos y las mujeres acerca de precios, normas de calidad y nuevos puntos de salida al mercado; b) la creación de un punto de información en el mercado principal donde los productores y elaboradores podrán obtener información y aprender cómo evaluar y poner precio a los productos, y c) la difusión de información a las comunidades para alcanzar a todos los participantes en el programa.
19. Se expondrán muestras de los productos fabricados en la República Islámica del Irán, Kirguistán y Tayikistán en eventos paralelos especiales organizados en el marco del Año Internacional de las Fibras Naturales⁵.
20. Entre las instituciones y el personal de ejecución figurarán personal del ICARDA, el investigador principal, colaboradores locales en todos los países, la Asociación del Asia central para el apoyo a la artesanía, SERRV Internacional, un consultor con experiencia y el sector privado.

Componente 4

Resultado 5: Se habrá elaborado un estudio en el lugar piloto sobre los cambios en los ingresos y sus efectos en los medios de vida y la dinámica de género.

21. El estudio examinará cómo y en qué medida los cambios en los ingresos de las mujeres influyen en el papel de la mujer, en su adopción de decisiones y en su posición en el hogar y la comunidad.

² El Terra Institute es una organización sin ánimo de lucro creada en 1974 y con sede en Wisconsin (Estados Unidos); sus actividades básicas están centradas en cuestiones relacionadas con la tenencia de tierras, la reforma de la política de tierras, la administración y la ordenación territorial, la protección del medio ambiente y la gestión de los recursos naturales.

³ La Asociación de Asia central para el apoyo a la artesanía es una ONG con sede en Kirguistán. Fue creada en el año 2000 a raíz de un proyecto ejecutado entre 1994 y 1998 en Asia central con el apoyo de Aid to Artisans (organización de apoyo a la artesanía con sede en los Estados Unidos). La Asociación cuenta ahora con más de 60 organizaciones miembros y llega a más de 7 000 artesanos de Kazajistán, Kirguistán, Mongolia, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán.

⁴ SERRV Internacional es una ONG radicada en los Estados Unidos y dedicada al comercio justo que trabaja con grupos de mujeres de todo el mundo en la producción y comercialización de artesanía, así como en la capacitación sobre desarrollo de productos.

⁵ Como la Cumbre Internacional del Mohair en Sudáfrica, organizada por Mohair South Africa, que se celebrará del 3 al 8 de noviembre de 2009.

22. Las instituciones y el personal de ejecución comprenden al personal de ICARDA y al investigador principal.

Componente 5

Resultado 6: Se habrán elaborado materiales acerca del programa para apoyar los intercambios comerciales, científicos y culturales entre las comunidades piloto y las comunidades mundiales de productores, elaboradores y consumidores de fibras naturales y productos de fibras naturales.

23. Se producirán sitios web, documentales y vídeos para promover el conocimiento por parte del público y del mercado de las comunidades piloto y de su producción. Se organizarán exposiciones y se promoverán intercambios entre elaboradoras y tejedoras de fibras en Asia central y la República Islámica del Irán y consumidores e importadores de Europa y los Estados Unidos de América. Todo el material de comunicación se vinculará a ENRAP, la red regional basada en Internet de operaciones del FIDA.
24. El programa producirá material de capacitación y documentación fácil de utilizar para compartir enseñanzas con otras organizaciones dispuestas a ampliar la escala del concepto del programa. Los manuales de capacitación se traducirán a los idiomas locales. Al final del programa, se prepararán notas de asesoramiento técnico específicas para compartir conocimientos con la comunidad internacional.
25. Entre las instituciones y el personal de ejecución figurarán personal del ICARDA, el investigador principal, la Asociación del Asia central de apoyo a la artesanía, SERRV International y los compradores.

V. Disposiciones para la ejecución

26. El programa será gestionado por el ICARDA y ejecutado en asociación con SNIA, ONG y universidades con el apoyo de consultores calificados que promoverán las alianzas entre productores y mujeres elaboradoras y los mercados de fibras en las regiones piloto. La oficina regional del ICARDA en Tashkent (Uzbekistán) y la oficina del país en la República Islámica del Irán apoyarán el programa en los aspectos administrativos.
27. Los lugares piloto de los tres países han sido seleccionados por representar zonas típicas de producción y elaboración de fibras en los países-objetivo. En cada país se crearán equipos que proporcionarán los conocimientos teóricos y prácticos necesarios. Las instituciones (SNIA) y organizaciones asociadas clave ya han sido seleccionadas teniendo en cuenta la fructífera colaboración entre el ICARDA y los proyectos del FIDA y el Terra Institute en los países. El programa utilizará las oficinas existentes de los organismos participantes. En colaboración con los SNIA, se seleccionará a coordinadores en cada uno de los lugares del programa. Rendirán cuentas a los institutos de coordinación.

VI. Costos indicativos y financiación del programa

28. El costo total del programa a cuatro años se estima en aproximadamente USD 1,8 millones. La contribución propuesta del FIDA se calcula en USD 1,5 millones. La contribución de los SNIA participantes servirá para atender los sueldos de científicos, el establecimiento de instalaciones de investigación, vehículos, arreglos institucionales ya establecidos con los campesinos colaboradores, entre otros, y se calcula en USD 0,3 millones. Los pormenores figuran en el documento de diseño completo.

Resumen del presupuesto y plan de financiación
(en dólares de los Estados Unidos)

<i>Categoría de gasto</i>	<i>FIDA</i>	<i>Cofinanciación</i>
Personal/consultores ^a	490	84
Viajes ^b	362	44
Equipo y suministros ^c	190	156
Capacitación/talleres/publicaciones ^d	237	-
Apoyo administrativo	-	48
Total costos directos	1 279	
Costos indirectos	221	
Total	1 500	332

^a El personal/los consultores comprenden al director del programa y otras aportaciones de personal del ICARDA; el investigador principal (nueve personas/meses al año) y un administrador a tiempo completo en Tashkent (12 meses al año); consultores a corto plazo para cubrir 21 días de consultoría de especialistas para tareas concretas cada año, y personal local, incluidos los coordinadores nacionales.

^b Los viajes incluyen los costos de viaje, las dietas y el alojamiento en relación con viajes de supervisión, consultoría y regionales.

^c El equipo y los suministros incluyen el suministro de material para realizar las actividades propuestas y el material de oficina en los distintos lugares.

^d La capacitación incluye la formación de los productores y las mujeres elaboradoras y el aumento de la capacidad de los estudiantes de doctorado y maestría. Los talleres y reuniones incluyen los costos de los talleres y las reuniones de coordinación (una al año) regionales y de las reuniones nacionales de planificación. Las publicaciones comprenden el costo de la publicación de informes y de la difusión de material.

Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
Goal	Improve livelihoods and income of small livestock producers and rural women in Central Asia and Iran through processing and exporting of value-added fibre	% increase in stakeholders' income from fibre sales, disaggregated by gender	Programme report summarizing impact of programme on increased income/capacity building Technical advisory notes (TANs)	Government commitment to the goal
Objectives	<ul style="list-style-type: none"> • Empower women's groups and strengthen their decision-making capacity • Increase income from fibre for sheep and goat producers by improving fibre quality and market access • Increase income of fibre processors by enhancing their processing and organizational skills and developing fair trade export markets for locally produced yarn, clothing and fibre handicrafts 	<ul style="list-style-type: none"> • No. of women's groups created/operational • % of decisions taken by women's groups • Increased income from raw and processed fibres before and after pilot activities • Improved fibre standard quality before and after pilot activities 	<ul style="list-style-type: none"> • Incomes from sales of fibre and fibre products reported by farmers and women processors in the course of the programme • Volume and value of exports of fibre and products from pilot sites in the course of the programme • Information on purchases of fibre and products provided by buyers 	<ul style="list-style-type: none"> • Fluctuations of global demand and prices for specific fibres • Effects of the global economic crisis on commodities (cashmere/mohair)
Outputs	<ul style="list-style-type: none"> • Fibre quality of sheep and goats improved in response to market needs • Overall productivity of sheep and goats improved through improved husbandry practices • Groups of women processors organized and empowered at pilot sites through capacity building and access to market information • Appropriate market information system developed • Market access for value-added fibre and fibre products improved through sustainable market chains linking fibre producers and processors with buyers • Income changes and their effects on livelihoods and gender dynamics assessed • Information materials on the programme developed 	<ul style="list-style-type: none"> • No. of breeding nucleus established at pilot sites • Measure fibre quality changes in breeding herds-control herds • No. of women's groups organized and trained in fibre processing • Volume of market information and value of products for local market and exports • No. of new market outlets developed • No. of women with increased income • Assessment of change in women's income and status 	<ul style="list-style-type: none"> • Interviews and surveys at pilot sites • Analysis of fibre samples • Data on fibre sales and prices • Data on women's groups and their activities • Samples of women's products, data on volume and value of sales • Interviews with foreign buyers; quality assessment of products purchased • Interviews with women on incomes/effects of income changes on their status • Websites, videos, training manuals, TANs 	<ul style="list-style-type: none"> • Farmers/women agree to actively participate in programme activities • Farmers invest in improving breeding and fibre quality • Government promotes favourable institutional climate to support exports • Willingness of women and other household members to discuss gender roles, income distribution, decision-making, etc. • Buyers find acceptable business environment in pilot countries
Key Activities	<ul style="list-style-type: none"> • Characterize livelihood strategies, livestock production systems and husbandry practices • Develop improved breeding strategies/husbandry practices at community level • Build capacity of producers and women through training on improved husbandry/processing/group formation • Assist producers/processors to develop competitive and quality products • Facilitate linkages between producers and buyers • Develop market chains at pilot sites • Assess changes in fibre quality • Assess income changes/impact on producers' livelihoods • Assess impact on women's earnings and decision-making role and status • Produce information and training material • Organize/participate in exhibits of products 	<ul style="list-style-type: none"> • % of increase n. of goats/sheep and fibre production • Breeding programmes for farmers and introduction of quality local and imported genetics • increased volume of products developed and sold • % of women's groups with equipment to process fibre (spinning wheels, carding machines, felting machines, dyes) • Local/international experts develop fair trade market linkages and organise product exhibits 	<ul style="list-style-type: none"> • Annual progress reports; technical reports • Study on changes in women's income • Progress report on the establishment of market linkages and on the volume and value of products exported through the new market channels • Final programme report and TANs 	As above

Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI): Programa para mejorar los medios de vida y superar la pobreza de los cultivadores de arroz pobres de Asia meridional y sudoriental por medio del Consorcio sobre entornos desfavorables para el cultivo del arroz (CURE)

I. Antecedentes

1. La pobreza generalizada y la inseguridad alimentaria predominan entre los 100 millones de hogares agrícolas de Asia que dependen del arroz cultivado en ecosistemas desfavorables para el cereal, que incluyen tanto tierras altas como tierras bajas de secano. La incidencia y la gravedad de la pobreza en esas zonas son muy elevadas y los agricultores padecen diversas desventajas de tipo económico, social y político. Muchos habitantes pobres del campo pertenecen a grupos étnicos minoritarios, son mujeres o pertenecen a castas y tribus registradas que están marginadas desde los puntos de vista económico y social: son verdaderamente los más pobres entre los pobres.
2. El arroz es un alimento básico en esos entornos poco favorables, aunque los rendimientos son bajos (1-1,5 toneladas por hectárea) debido a la sequía, la inmersión, la calidad de los suelos y los problemas conexos. Además, esas zonas muchas veces están aisladas y mal comunicadas con los mercados. La agricultura está principalmente orientada a la subsistencia. Los hogares de campesinos en esos entornos normalmente carecen de capacidad para adquirir alimentos, ni siquiera a precios bajos, debido a la baja productividad del arroz y a las escasas oportunidades de empleo. Con esas limitaciones, y a pesar de los progresos previstos en la reducción de la pobreza de acuerdo con los objetivos de desarrollo del Milenio antes de 2015, se prevé que una elevada proporción de la pobreza probablemente subsista en los entornos desfavorables para el cultivo del arroz. Es indispensable una acción bien planificada para superar las limitaciones de esos entornos a fin de reducir esa pobreza persistente.
3. El carácter diverso y la complejidad de los retos que plantean los entornos desfavorables al cultivo del arroz hacen indispensable emprender el desarrollo y la validación de tecnología en estrecha relación con los sistemas nacionales de investigación y extensión agraria (SNIEA) a fin de aprovechar los conocimientos científicos y la experiencia locales y los conocimientos de los agricultores para abordar los problemas fundamentales de los diversos ecosistemas. El principal mecanismo para conseguir este objetivo en toda Asia es el Consorcio sobre entornos desfavorables para el cultivo del arroz (CURE). Creado en 2002, el Consorcio es una importante plataforma regional de 26 organizaciones nacionales e internacionales de 10 países de toda Asia meridional y sudoriental.
4. El CURE es una "red de redes nacionales" que facilita el intercambio de conocimientos científicos, productos tecnológicos e información entre sus miembros. Está desempeñando un papel fundamental para establecer prioridades para el desarrollo tecnológico en entornos desfavorables al cultivo de arroz, validar tecnologías en los distintos entornos desfavorables, y promover el intercambio de información y tecnologías entre los países miembros. Así, el CURE supone una importante plataforma para gestores de investigación, científicos y organizaciones comunitarias en la que elaborar y validar tecnologías apropiadas para entornos desfavorables de modo coordinado y focalizado.

II. Justificación y pertinencia para el FIDA

5. El centro de atención primordial del programa será la población rural pobre de los entornos desfavorables para el cultivo del arroz de Asia. Muchas de las personas seleccionadas pertenecen a grupos étnicos minoritarios y son mujeres, y su inclusión en las actividades y evaluaciones del programa será objeto de seguimiento. Los SNIEA, las autoridades locales y los proyectos de inversión apoyados por el FIDA en las zonas desfavorables al cultivo del arroz también serán beneficiarios directos, dado que el programa aumentará la capacidad local para ejecutar de forma eficaz opciones de desarrollo para la población rural pobre.
6. De acuerdo con el *Marco estratégico del FIDA (2007-2010)*, el programa pretende aumentar la productividad y mejorar los medios de vida de millones de campesinos mediante un desarrollo participativo, validación y suministro de tecnologías mejoradas apropiadas para sistemas de producción basados en el arroz en los entornos poco favorables a su cultivo en Asia meridional y sudoriental. El programa se enlazará con otros proyectos de inversión apoyados por el FIDA en Asia meridional y sudoriental en función de la demanda.

III. El programa propuesto

7. El objetivo general del programa es permitir que los campesinos pobres de zonas poco favorables para el cultivo del arroz de Asia meridional y sudoriental mejoren la seguridad alimentaria en sus hogares, y reducir la pobreza mediante la adopción de tecnologías mejoradas validadas y difundidas por el CURE.
8. Los objetivos del programa serán los siguientes: i) determinar, adaptar y validar tecnologías arroceras mejoradas para los entornos desfavorables al cultivo del arroz en Asia, en particular en tierras altas; ii) permitir que los agricultores de entornos poco favorables al cultivo de arroz, inclusive los que forman parte de proyectos de inversión financiados por el FIDA, tengan acceso a tecnologías arroceras que mejoren la productividad de forma sostenible; iii) elaborar material de información y capacitación que sea pertinente para una gama de clientes, desde los SNIEA hasta las comunidades rurales, y iv) mejorar la capacidad de los SNIEA, las comunidades locales y los proyectos de inversión apoyados por el FIDA para planificar y utilizar iniciativas de desarrollo de forma efectiva, acceder a la información, y adaptar y suministrar productos por medio de alianzas.
9. El programa durará cuatro años y comprenderá los cuatro componentes principales siguientes:
 - Apoyo al CURE, a fin de permitir el desarrollo y la validación de opciones para los agricultores en los entornos poco favorables al cultivo de arroz, particularmente en las tierras altas;
 - Prestación de servicios de innovación técnica, para dar apoyo estratégico a los SNIEA y a los proyectos de inversión apoyados por el FIDA;
 - Extensión y ampliación de la escala de las innovaciones, y gestión de los conocimientos, para mejorar los medios de vida rurales en los entornos poco favorables al cultivo de arroz, y permitir que la información esté ampliamente disponible para la red de CURE y otros;
 - Aumento de la capacidad, a fin de mejorar los conocimientos teóricos y la experiencia práctica dentro de los SNIEA a fin de fomentar el desarrollo en los entornos poco favorables al cultivo de arroz.

10. **Apoyo al CURE.** Las actividades de este componente permitirán una buena comunicación y coordinación dentro de la red y comprenderán el intercambio de información, la celebración de reuniones, la preparación de actividades conjuntas y la presentación de informes. Las actividades del CURE se ejecutarán mediante cuatro grupos de trabajo multidisciplinarios situados en lugares representativos de subecosistemas relativamente homogéneos, y se inscribirán en cuatro tipos: sistemas de tierras altas, entornos propensos a la sequía, entornos propensos a la inmersión y entornos afectados por la sal. La atención fundamental del programa se dirigirá a los sistemas de tierras altas, con el desarrollo de tecnologías para los otros entornos desfavorables de los que se ocupan primordialmente proyectos financiados por otros donantes en el marco del CURE (Fundación Bill y Melinda Gates, Ministerio Federal Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo, y Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón). Se identificarán opciones tecnológicas para superar los principales obstáculos a una productividad arrocera mayor y más estable, las cuales se validarán y se adaptarán mediante criterios participativos.
11. **Prestación de servicios de innovación tecnológica.** Los servicios se derivarán primordialmente de las ciencias sociales (estudios participativos de vías de impacto) y las ciencias biológicas (selección de variedades, gestión de plagas y agronomía) y tendrán como principales beneficiarios a los SNIEA y a los proyectos de inversión apoyados por el FIDA. Estos servicios apoyarán las actividades de los SNIEA en la región en el nivel estratégico para el establecimiento de prioridades y la planificación, el establecimiento de actividades piloto, y la identificación y elaboración de opciones técnicas para ejecutar programas de desarrollo agrícola.
12. **Extensión y ampliación de la escala de las innovaciones y gestión de los conocimientos.** Se promoverá la difusión de innovaciones dentro del CURE mediante la identificación de vías más eficaces de información y comunicación para fortalecer la capacidad de los sistemas nacionales de extensión, las ONG y otras alianzas locales en favor de los pobres. El CURE aprovechará una gama de alianzas y utilizará la diversidad de conocimientos y experiencia disponibles para sensibilizar, estimular la demanda y proveer de tecnología e información a las instituciones y los agricultores locales. La gestión de los conocimientos será decisiva para crear alianzas y alcanzar impactos a más largo plazo. Se dará amplia difusión a la información en los idiomas locales, utilizando diversos medios de comunicación y en formas de fácil comprensión para los agricultores, además de distribuirse ampliamente por medio del Banco de Conocimientos sobre el Arroz del IRRI y los bancos de conocimientos en los países. La información estará disponible dentro de la red del FIDA mediante vínculos con la red asiática regional de operaciones del FIDA basada en Internet (ENRAP), y con las reuniones de examen de programas en los países para que se utilice en la preparación de notas de asesoramiento técnico.
13. **Aumento de la capacidad.** El aumento de la capacidad dentro del CURE, el fomento de la colaboración y el estímulo de la comunidad científica para que se centre en los objetivos comunes creará una masa crítica de científicos con el objetivo común de mejorar los medios de vida de los cultivadores de arroz en entornos desfavorables. A su vez, esto creará una reserva de recursos científicos que proporcionará conocimientos teóricos y prácticos para ayudar a los asociados nacionales a diseñar y supervisar proyectos y a ejecutar de forma eficaz iniciativas de desarrollo.

IV. Resultados y beneficios previstos

14. Se prevé que los resultados y beneficios de los cuatro componentes anteriores serán los siguientes:
 - Tecnologías mejoradas y validadas para los sistemas basados en el arroz en entornos desfavorables de Asia meridional y sudoriental;
 - Servicios de innovación técnica para fortalecer las capacidades de los SNIEA y las comunidades locales, tanto dentro como fuera de los proyectos de inversión financiados por el FIDA, para planificar y ejecutar eficazmente iniciativas de desarrollo;
 - Estrategias efectivas para extender y ampliar la escala de las innovaciones, tanto dentro como fuera de los proyectos de inversión financiados por el FIDA, e información pertinente accesible para los SNIEA y las comunidades rurales, y
 - Mejora de la capacidad de los SNIEA y establecimiento de una masa crítica de científicos para generar futuras innovaciones.

V. Disposiciones para la ejecución

15. El IRRI será el organismo de ejecución responsable de informar al FIDA sobre los progresos realizados. El CURE está gobernado por un comité directivo formado por altos funcionarios de los SNIEA, que ejercen la presidencia por rotación, y un representante del IRRI. El comité directivo se ocupará de la función de supervisión, valorará los progresos realizados en las investigaciones, aprobará planes de trabajo y adoptará decisiones estratégicas sobre el funcionamiento del CURE.
16. Un criterio participativo descentralizado constituirá la base para el desarrollo y validación de tecnología. Ese criterio es fundamental habida cuenta de la diversidad de condiciones ambientales y estrategias de subsistencia de los agricultores. Los agricultores evaluarán las nuevas tecnologías mediante ensayos participativos realizados en sus tierras. Los investigadores obtendrán retroinformación sobre la experimentación en las explotaciones, la forma en que los agricultores adaptan las tecnologías a sus propias circunstancias y las razones por las que ellos adoptan o no ciertas tecnologías.
17. El intenso sentimiento de identificación nacional y las contribuciones en especie de los SNIEA suponen un buen augurio para la sostenibilidad del CURE. Esto se ve apoyado además por los enfoques positivos que adoptan los miembros en el intercambio de conocimientos teóricos y prácticos y el aprendizaje entre los países, así como las diversas fuentes de financiación para proyectos asociados. El hincapié del programa en la gestión de conocimientos y en el aumento de la capacidad contribuirá considerablemente a la sostenibilidad de los avances que consiga. Se espera de los SNIEA que tengan un plantel de personal bien capacitado con las aptitudes necesarias para utilizar los recursos de información que pone a su disposición el programa. Se espera que los beneficios recíprocos que se deriven de esas relaciones de asociación sirvan como incentivo para que la alianza siga en marcha más allá del período del programa. Las enseñanzas extraídas a partir de este programa se sintetizarán y constituirán directrices que se utilizarán en la elaboración de iniciativas futuras. Esas actividades seguramente garantizarán la continuidad de las alianzas.
18. En cada uno de los países participantes, se establecerán estrechos lazos con los proyectos de inversión apoyados por el FIDA siguiendo el modelo que actualmente utiliza el Programa de gestión de arrozales en las tierras altas marginales para lograr la seguridad alimentaria familiar y la sostenibilidad medioambiental financiado por el FIDA. El enfoque se modificará en la medida necesaria para

adaptarlo al contexto actual. La evaluación participativa de la demanda será la base para la elección de proyectos de inversión concretos para el reforzamiento de los vínculos con el CURE. Se pondrán a disposición de los directores de proyecto los productos de tecnología e información pertinentes para esos proyectos de inversión. Se invitará a los representantes de los proyectos de inversión a participar en las reuniones anuales de planificación del programa y también para observar directamente las actividades sobre el terreno. Las actividades del CURE en las zonas afectadas por la salinización y propensas a la inmersión de Bangladesh serán complementarias a las de la donación del FIDA en Bangladesh.

19. La evaluación de los logros del programa se realizará por medio del proceso de examen interno anual del IRRI y los informes anuales. Los informes sobre los progresos realizados se transmitirán periódicamente al FIDA. Además de esta supervisión formal, los interesados directos también seguirán directamente los avances del programa mediante un proceso participativo de seguimiento y evaluación. Se elaborarán los indicadores necesarios para el seguimiento y la evaluación en un proceso participativo; los agricultores y otros interesados directos evaluarán los resultados del programa en relación con esos indicadores. La División de Asia y el Pacífico del FIDA enviará misiones de supervisión con cargo a su propio presupuesto.

VI. Costos indicativos y financiación del programa

20. El costo total de este programa a cuatro años es de USD 2,75 millones, de los cuales el FIDA proporcionará USD 1,50 millones. El IRRI proporcionará una contribución en especie de USD 1,15 millones y el SNIEA lo hará por valor de USD 0,1 millones. La contribución del IRRI también incluye la cofinanciación de fuentes como la Fundación Bill y Melinda Gates, el Ministerio Federal Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo, y el Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón.

Resumen del presupuesto y plan de financiación (en dólares de los Estados Unidos)

<i>Categoría de gasto</i>	<i>FIDA</i>	<i>Cofinanciación^a</i>
Costos de personal	360	365
Suministros y servicios	289	325
Viajes	80	55
Investigaciones y actividades piloto realizadas por el SNIEA	495	270
Recursos de capacitación e información	60	160
Reuniones y talleres	80	75
Subtotal	1 364	1 250
Gastos generales (10%)	136	
Total	1 500	1 250

^a Cuando proceda.

Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
Goal	<p>Poor farmers in unfavourable rice environments of South and South-East Asia have improved household food security and reduced poverty through adoption of technologies validated and disseminated by CURE.</p> <p>Options will be applicable to 50 million ha of unfavourable rice environments, and, within the life of the programme, 100,000 farm households are expected to directly benefit.</p>	<p>% of men and women farmers in target areas with improved food security.</p> <p>% of households in target areas below poverty line is reduced.</p>	Field and household survey; project and media reports.	<p>Support of NARES collaborators</p> <p>Conducive national policies</p>
• Objectives	<ul style="list-style-type: none"> Identify, adapt and validate improved rice technologies for the unfavourable rice environments in Asia Enable farmers in unfavourable rice environments to access rice technologies that sustain improved productivity Develop information/training materials relevant to clients ranging from NARES to rural communities Enhance capacity of NARES and local communities to effectively plan and use development initiatives, access information, and adapt and deliver products through partnerships 	<ul style="list-style-type: none"> No. of validated technologies available in NARES for dissemination to men and women farmers in target areas % of farmers using improved technology options in target areas Extent to which information and CURE training materials are being used within NARES Increased numbers of people using information, technical options and development opportunities within NARES 	<ul style="list-style-type: none"> NARES reports and websites Farm surveys, project reports Information resources in hard and digital formats Project completion reports, surveys, impact studies 	<ul style="list-style-type: none"> Support of NARES collaborators Conducive national policies and programme funding
• Outputs	<ul style="list-style-type: none"> Validated improved technologies for rice-based systems in unfavourable environments; at least two improved varieties and management options available at each location. NARES abilities to effectively plan and implement development initiatives strengthened with support of technical innovation services Effective strategies for scaling out and up of innovations, and relevant information accessible to NARES and rural communities Enhanced NARES capacity in rice production technologies 	<ul style="list-style-type: none"> No. of validated options available in the form of dissemination material, including technical advisory notes No of successful initiatives in the rice sector being developed and undertaken Descriptions of the approaches developed to make options available to farmers, and use of information and training resources within NARES and local partnerships Extent to which rice technologies are being evaluated and promoted by NARES 	<ul style="list-style-type: none"> Working group and NARES reports and websites Surveys, project reports Reports and use survey of training and information resources Project completion reports, impact studies 	<ul style="list-style-type: none"> Support of NARES collaborators Policy of provision and use of information. Counterpart funding
• Key Activities	<ul style="list-style-type: none"> Support to CURE, coordination unit, and working group activities within NARES Provision of technical innovation services to IFAD-supported investment projects Scaling out and up of options through CURE partnerships, and knowledge management with training of scientists/extension workers in development of farmer-friendly materials Capacity-building – training extension agents to effectively use rice knowledge bank knowledge with farmers. 	<ul style="list-style-type: none"> Detailed workplans and operational and institutional agreements established with NARES partners; field staff adequately trained; field supplies and services in place Information on validated technologies available; training materials prepared and validated 	<ul style="list-style-type: none"> Project reports, scientific papers Reports and surveys Promotion materials in hard and digital form; websites Press releases 	<ul style="list-style-type: none"> Support of NARES collaborators Counterpart funding

